

P I E S N E

Uhorských Slovákov

S prívodom klavíra

USPORIADAL

Wl. Rebikov.



Prix 1 Rb. 50 c.



Propriété de l'éditeur

P. JURGENSON,

Commissionnaire de la Chapelle de la Cour, de la Société Impériale Musicale
Russe et du Conservatoire à Moscou.

M O S C O U,

Neglinny pr., 14.



LEIPZIG,

Talstrasse, 19.

St.-Petersbourg, chez J. Jurgenson. | Varsovie & Kiew, chez L. Idzikowski.

СЛОВАЦКІЯ ПѢСНИ. SLOVÁSKÉ PISNĚ.

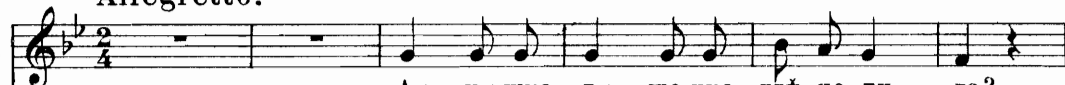
W. RĚBIKOV.

Praha. I. 1908.

Аннушка душечка. 1. Anička dušička.

Allegretto.

CANTO.



Ан - ну - шка ду - шечка, гдѣ хо - ди - ла?
 A - nič - ka, du - ši - čka, kde si bo - la,

Allegretto.

PIANO.



гдѣ башмач - ки се - бѣ за - мо - чи - ла? Вѣро - щу хо - ди - ла я,
 ked' si si či - žmi - čku za - ro - si - la? Vo - la som v há - ji - čku,

трав - ку ко - си - ла я, мо - я ра - дость, мо - я ра - дость.
 ža - la som trá - vi - čku, du - ša mo - ja, du - ša mo - ja.



Самъ три денечка траву косилъ я,
Только сапожки не замочилъ я.
Травку сгребала я,
Всё поджидала я,—
Моя радость, моя радость.

*A ja som po tri dni trávu kosil,
ešte som si čižmy nezarusil.
A ja som hrabala,
teba som čakala,
duša moja, duša moja.*

Я полюбилъ. 2. Takú som si frajeročku.

Moderato.



Moderato.



Чер - но - о - ка, бѣ - ло - лич - ка,
o - čí čier - né, bie - le - lí - čka,

пи - сан-ной кра - со-ты та дѣ-вич-ка,
ja - ko by ju ma - l'ò - va - la ta - lé - re - čka,

чер - но-бро - ва, бѣ - ло - лич - ка,
o - čí čier - né, bie - le - lí - čka,

пи - сан-ной кра - со-ты та дѣ-вич-ка.
ja - ko by ju ma - l'ò - va - la ta - lé - re - čka.

Но полюбилъ дѣвицу ту я напрасно:
Завтра идти надо въ походъ, завтра рано,
Завтра рано, завтра рано.

Раньше нежли солнце встанетъ надъ Комарно,
Завтра рано, утромъ рано,
Раньше нежли солнце встанетъ надъ Комарно.

*Ale už je, moja milá, všetko darmo,
Už ja musím maširovať zíttra ráno;
Zíttra ráno, skoro ráno.*

*Skur než vynde jasné slunko nad Komárno,
Zíttra ráno, skoro ráno
Skur než vynde jasné slunko nad Komárno.*

Умремъ. 3. Umrem.

Slov. sp. I. № 190.

Lento.

У - - мру! У - - мру! Когда? самъ не
U - - mrem, u - - mrem, a - le ne - viem
a - - le u - - mrem, u - mrem ke - dy,

Lento.

Più mosso.

зна - - ю, а ко-гда у - мру, ле-жать я бу - ду,
ke - - dy; a ked' u - mrem, le, žat' bu - dem, hor cup,
te - - dy;

Più mosso.

тра-ля-ля, также бу-ду под-пѣвать я: хопъ, чупъ, тра-ля-ля.
tra-la-la, ta-cto si ja spievat' bu-dem: hor, cup, tra-la-la.

Когда умру, потомъ лежать буду,
 Притомъ еще буду подпѣвать я:
 А когда умру, лежать я
 буду, траляля,
 Такъ то буду пѣть я лежа:
 хопъ, чупъ, траляля!

A ked' umrem, potom ležat' budem
a tu si ja ešte spievat' budem:
Ej, ked' umrem, ležat' budem,
hor, cup, tralala!
takto si ja spievat' budem:
hor, cup, tralala!

На зеленой нивѣ. 4. Na zelenej lúčke.

Andante. ♩ = 60.

Мелодія записана г. Новакомъ.

Andante. ♩ = 60.

На зе - леной ни - вѣ мо - ло - децъ па -
 Na ze - le - nej lú - čke šu haj pa -

- сеть, А ко - нямъ е - го такъ хо - ло - дно.
 - se, ko - ní - čky mu vra - né xi - ta tra - se.

Изъ о - кна гля - дитъ кра - сна дѣ - ви - ца, сер - дце
 Zo - kie - ne - čka sa tu mi - lá dí - vâ, a je -

е - го по ней стра - да - етъ.
 ho sr - die - čko o nej sní - vâ.

Дѣвица, возьми моихъ коней къ себѣ,
 Чтобъ они сонъ не тревожили мой.
 Какъ бы мнѣ не пожалѣть бы о томъ,
 Что коней твоихъ къ себѣ взяла.

*Zavrat' že mi, milá, koničky sem,
 nech že neturbujú môj sladky sen.
 Čož bych ti ja koně zavracala,
 možně, by som neskôr banovala.*

Дѣвица. 5. Nevydávaj sa.

Allegretto.

Slov. sp. I. 82.

Дѣ - ви - ца, не вы - хо - ди ты за - мужъ. Луч - ше быть
Ne - vy - dá - vaj sa ty dievča e - šte, lep - šie je

Allegretto.

mf

въ дѣ - ви - цахъ, чѣмъ не вѣ - стой; слад - ко на во - люшкѣ
diev - ča - tku, než ne - ve - ste; diev - ča - tko si cho - di

жить дѣ - ви - цѣ, сло - во бы ры - бинкѣ на во - ди - цѣ,
po slo - bo - de, a - ko tá ry - bô - čka v bystrej vo - de,

на во - ди - цѣ.
v by - strej vo - de.

2. Идучи по полю, веселится,
Видючи молодца, засмѣется,
Цвѣтниковъ по полю собираетъ,
Перышко милому завиваетъ.

2. *Keď ide po poli, veselí sa,
keď vidí šuhajka, zasmieje sa;
nasbíera si kviet'a všelijakého,
uvije pierčko pre milého, pre milého.*

3. Перышко въ пальчикахъ скоро вьется,
Сердце у дѣвицы сильно бьется.
Перышко утромъ и онъ увидитъ,
Жаль, если дѣвушка замужъ выйдетъ.

3. *Keď skladá a vije to perečko,
horí od l'úbosti jej srdiečko;
za rána bárstedy pierko oddá:
mladého dievčať'a vydat' škoda, vydat' škoda.*

Что-жъ не пришелъ. 6. Proč si k nám nepřišel?

Мелодія записана г. Новотнымъ.



1. Что-жъ не при - шель ты къ намъ? Я вѣдь жда - ла те - бя. Си - дѣ - ла
2. Па - ла на зем - лю мгла, на серд - це грусть ле - ла. Мѣ - сяцъ у -

1. *Proč si k nám ne-při-šel? Já som tá čo-ka-la, sa-mo-tná*
2. *Te-skno ma svi-ra-lo, keď sa už ztmi-va-lo, mē-sic ten*

я о - дна, гля - дѣ - ла изъ о - кна, ми - лый мой, ми - лый.
же воз - шель, а ми - лый не пришелъ къ ми - лой сво - ей.
se-dě-la zo-kén-ka hle-dě-la, du-šen-ka to-ja.
už vy-šel mi-lý mój ne-při-šel k mi-len-ce svo-jej.

3. О, какъ и ра-да-жъя ви - дѣть, мой другъ, те-бя,
 3. Ach, jak už o-krie-rát, ked' na tá po-zie-rát,

ког- да въгла - за гля-дишь, ког- да мнѣ го - во-ришь:
 se mnú ked' ho-vo-riš, a slad - ko pro-slo-viš:

„Ми - ла - я ты мо - я“
 „Mi-len-ko to - ja!“

Ай, люли. 7. Štidiry.

Allegretto.

Slov. sp. I. 87.

1. По-гля-жу на дѣвиць я, и на ту, на дру -
 1. Šti-di-ry, šti-di-ry, hej mám fra-je-r - ku

Allegretto.

гу - ю во-семь ихъ, де-вять ихъ, знай вы-би-рай лю-
 šty - ry, tám jich o - sem, de vät', hej tám si čo vy -

бу - ю, во-семь ихъ, де-вять ихъ, знай вы-би-рай лю-бу-ю!
 - be - rat', tám jich o - sem, de vät', hej tám si čo vy - be - rat'.

2. Дѣвицы, дѣвицы,
 Изъ за кого вы бранитесь?
 За тебя, молодець
 Мы вѣдь тебя любили. } bis.

2. *Frajerečky štyry,*
Hej prečo ste sa bily?
Pre teba, šuhajko,
Hej, keď sme t'a l'úbily. } bis.

3. Полно вамъ, полно браниться,
 Вѣдь изъ васъ
 Ни одна
 Въ жоны мнѣ не годится. } bis.

3. *Frajerečky štyry,*
Hej pre mňa sa nebite,
Ved' vy mojou ženou,
Hej žiadna nebudete. } bis.

Маслина. 8. Oliva.

Slov. sp. I. 293.

Allegretto.

Ма-сли-на, ма-сли-на, твой ли-стокъ
 O - li - va, o - li - va li - sto - ček

Allegretto.

зо - ло - той, Не же-нись, мо-ло-децъ, ты е-ще мо-ло -
zla - tu - šký, *ne-žeň sa* *šu-haj-ko,* *eš-te si mla-duš -*

дой. По-смо-три на то-го, кто же-нить - ся спѣ - шиль,
ký. *Čo ti zvi - tá - xi - li,* *čo sa po - že - ni - li?*

хо-дитъ онъ елов-но гусь, крылья внизъ о - пу - стиль.
a - ko tie hù - sa - tká krie-la o - ve - si - li.

Не женись, молодецъ, поживи-ка одинъ
 И за шапку заткни ты себѣ розмаринъ.
 Я за шапку себѣ красный розанъ заткну
 И добуду себѣ я Анюту жену.

Nežeň sa, šuhajko, netreba ti ženy,
Polož si za klobúk rozmarín zelený.
Bárs ja si položím za klobúk ružíčku,
Predsa ja nenechám tú moju Aničku.

Перелетѣлъ соколъ. 9. Prelesel sokol.

Slov. sp. II. 260.

Moderato.

Пе-ре-ле-тѣлъ со-колъ
Pre - le - cel so - kol

Moderato.

сѣто - по - ля на дубъ, сѣлъ онъ, сѣлъ на ел - ку,
s bu - čka na to - pol, sad - nul na je - dli - čku,

сталъ онъ въструны бря-кать, взве - се-лилъ весь дворъ.
za - hral na stru - ne - čku, roz - ve - se - lel dvor.

Га - нич - ка мо - я, онъ зо-ветъ те -
Ha - ni - čka mi - lá, mi - lý ca vo -

бя, ты бы, хоть и пыш-на, все бы
lá, jak ty nie - st, py - šná, a - bys

къне-му выш-ла, късо-ко-лу са-ма.
k ne - tu i - šla sa - ma je - dxi - ná.

Мясоѣдъ уходитъ. 10. Už sa fašang kràci.

Moderato. Slov. sp. I. 424.

Мя-со-ѣдъ у-хо-дитъ и ужъ не вер-
Už sa fa-šang krá - ci, už sa ne-na -

не-тя, дѣ-ви-цы въ го-ре-сти, что не выш-ли за-мужъ,
vrá - ci, už ty dxi - tky la - jù, že sa ne - vy - da - jù,

дѣ-ви-цы въ го-ре-сти что не вышли за - мужъ. Мя-со-ѣдъ у -
už ty dži - rky la-jú, že sa ne-vu - da - jú. Už sa fa-šang

хо - дить и ужъ не вер - не - тся, мо-лодцы жа - лѣють тожъ,
krá - ci, už sa ne-na - vrá - ci, už tí chlap - ci že-lia,

что не о-же - ни - лись, мо-лодцы жа - лѣють тожъ, что не о-же - ни - лись.
že sa ne-o - že - nia, už tí chlap - ci že-lia, že sa ne-o - že - nia.

Мясоѣдъ, зачѣмъ ты
 Скоро такъ проходишь,
 Сохнешь какъ росинка } *bis.*
 На зеленой травкѣ.

Fašangu, fašangu,
šak je ťa na mále,
*jako tej rosičky } *bis.**
na zelenej trávě.

Отъ Острова. 11. Od Ostrova.

Lento.

Мелодія зап. г. Новакомъ.

1. Отъ О - стро-ва выби-та до - ро - га. хо-дитъ
 2. Другъ ми - лый мой, съ богомъ о - ста - вай - ся; ужъ не
 1. *Od O - stro-va u - se - ka - ná ce - sta, cho - dí*
 2. *Mi - lá, mi - lá, s Bo - hem ta - dy zus - tan, už ne -*

Lento.

по ней крас-на-я дѣ-ви-ца, хо-дитъ, хо-дитъ,
 вер-нусь э-тотъ годъ на - задъ я „Ког-да, прид-ти
po nej fra-jí - re - ska hez - ká, cho - dí, cho - dí
prí - dem to - ho ro - ku naz - pat. „Ked' - ne prí - deš

ру-ки за - ло - ми-ла: е - я ми-лый на войну у - хо-дитъ.
 въэ-тотъ годъ не можешь, тог-да возьми и ме-ня съсо - бо - ю.“
ru - ce za - la - tu - je, že jej mi - lý, do voj - ny ru - ku - je.
to - ho ro - ku naz - pat, to - hol bys aj i mna zo se - bú vzal.

3. Что ты, что ты вздумала, родная!
 Развѣ сядешь на коня со мной ты?
 Мнѣ и такъ ужъ на конѣ то тѣсно:
 Весь обвѣшанъ разнымъ я припасомъ.

3. *Milá, milá, čo bys to žádala,*
abych ta vzal na vraného koňa,
dobře vidíš, že cesno sedet mám,
kolo seba spakovaný sersám.

4. Коню кормомъ весь передъ я занялъ,
 Слева саблю острую повѣсилъ,
 Справа съ боку пистолетъ пристроилъ.
 Видишь, другъ мой, взять тебя нельзя мнѣ.

4. *Na predku mám futráš pre koníčka.*
ja na ľavém mi visí šablička,
ja na pravém, tam mi visí pištol,
možeš vedieť, že nemožem byť tvoj.

Милая. 12. Má milá.

Slov. sp.

Andantino.

1. Ми - ла - я ты мо - я, что за о - чи
 2. Ми - ла - я ты мо - я, что за ро - тикъ
 1. *Má mi - lá, pre - mi - lá, šak pe - kné*
 2. *Má mi - lá, pre - mi - lá, šak pe - kné*

Andantino.

у те - бя; счастли - вець будетъ тотъ, ко - го взглядыхъ о - бо -
 у те - бя; счастливъ тотъ че - ловѣкъ, съ кѣмъ онъ рѣ - чи по - ве -
 о - чи *máš; šťastný je to člo - vek, čo naň - ho po - xe -*
 ú - sta *máš; šťastný je to člo - vek, čo sa sním sho - vá -*

жгетъ, счастли - вець будетъ тотъ, ко - го взглядыхъ о - бо - жгетъ.
 детъ, счастливъ тотъ че - ловѣкъ, съ кѣмъ онъ рѣ - чи по - ве - детъ.
ráš, šťastný je to člo - vek, čo naň - ho po - xe - ráš.
ráš, šťastný je to člo - vek, čo sa sním sho - vá - ráš.

3. Милая ты моя,
 Что за щечки у тебя;
 Счастливецъ будетъ тотъ,
 Кто ихъ цѣловать начнетъ.

3. *Má milá, pre milá,
 šak pekne líčka máš;
 šťastný je to človek,
 čo - mu jich bozkať dáš,*

4. Милая ты моя,
 Что за ручка у тебя;
 Счастливецъ будетъ тотъ.
 Кто ее навѣкъ возьметъ. } *bis.*

4. *Má milá, pre milá,
 šak bielu rúčku máš;
 šťastný je to človek,
 ktorému ju ty dáš. } bis.*

Ужъ блеситъ звѣздный кругъ. 13. Vysoko zorníčka.

Adagio.

Мелодія-Запись г. Новотнаго.



1. Ужъ блеситъ звѣздный кругъ,-

1. Vy-so-ko zor-ni-čka,

Adagio.



добрѣй но - чи, мой другъ!
do-brú nos, A - ni - čka!

На весь вѣкъ сча-сті-я пусть Господь
E-šte vyš šie ne-be, Pán-bôh daj



дать те-бѣ, на весь вѣкъ сча-сті-я пусть Господь дать те - бѣ.
i te-be, e-šte vyš - šie ne-be, Pán-bôh daj i te - be.



2. Спи, усни, я скажу,
Но скажу я не всѣмъ,
Только той дѣвушкѣ,
Той, что любитъ меня,
Только той дѣвушкѣ,
Той, что любитъ меня.

2. Dobrú nos, dobrú nos,
ale nie každému:
Len tomu dievčatku,
čo ja chôdim k nemu.
Len tomu dievčatku,
čo ja chôdim k nemu.

Боже! что мнѣ дѣлать. 14. Воже, čo mám robiť?

1. Боже! Боже! что мнѣ дѣлать? Не могу ходить я къ ми - лой;
 1. Vo-že, Vo-že, čo mám ro-bit? kto - jej mi-lej nesmiem cho - diť;

Боже, Боже что мнѣ дѣлать? Не могу ходить я къ ми - лой.
 Vo-že, Vo-že, čo mám ro-bit; kto - jej mi-lej nesmiem cho - diť;

Лю - ди насъ о - кле - ве - та - ли, раз - лу - чить хотятъ насъ съ не - ю,
 l'u - dia zlí nás o - mlú - va - jú, ver - nú lá - sku pre - tr - ha - jú,

лю - ди насъ о - кле - ве - та - ли, раз - лу - чить хотятъ насъ съ не - ю.
 l'u - dia zlí nás o - mlú - va - jú, ver - nú lá - sku pre - tr - ha - jú.

2. Люди, люди но за что-же
 Бѣдныхъ насъ вы обвинили? } bis.
 Какъ на насъ не клевете, } bis.
 Но любить не запретите. } bis.

2. Ľudia, ľudia, čo myslíte,
 Keď nás smutných omlúvate? } bis.
 Bars sa vaša vôľa stane, } bis.
 naša láska ne prestane. } bis.

3. Полно плакать, другъ мой милый,
 Мы съ тобой другъ друга любимъ: } bis.
 Я любилъ тебя три года } bis.
 И во вѣкъ не разлюблю я. } bis.

3. Ani, milá, nelamentuj,
 Ľúb ťe ty mňa, ja budem tvoj; } bis.
 Ľúbil som ťa za tri roky, } bis.
 ať, ťa budem až na veky. } bis.

Приди, Яникъ. 15. Prídi, Janík.

Allegretto.

1. При-ди, Я-никъ,
1. Prí-di, Ja-ník

Allegretto.

mf

при-ди, ми-лый, при-ди кънамъ, я не-ро-те-бѣ на шап-ку
pre-mi-le-ný, prí-di k nám, já ti za klo-bú-čik pier-ko

дамъ, кра-сн-ую ро-зо-чку, роз-ма-ринъ зе-ле-ный;
dám, čer-ve-nú ru-ži-čku, rozma-rin-čok ze-le-ný,

при-ди, мой хо-ро-шій. Кра-сн-ую ро-зо-чку,
príd'-su-haj-ko mi-le-ný, čer-ve-nú ru-ži-čku,

роз-маринъзе - ле - ный, при - ди, мой хо - ро - щий.
 roz-ma-rin-čok ze - le - ný, prid' šu-haj-ko mi - le - ný!

Нѣтъ, лукавство вижу въ очяхъ твоихъ;
 Часто смотрять очи на другихъ.
 Красную розочку, розмаринъ зеленый
 Для меня не рви ты.

*Nevolaj ma, bo falošné oči máš,
 Rada za inými pozeráš,
 Netrhaj ty pre mňa
 Rozmarínu zelenú,
 Ani ružu červenú.*

За горой дальнею. 16. Zapadá slniečko.

Moderato.

За го-рой даль-не-ю ужъ за-шло сол-нышко, а мо-е сер-дце го-
 Za-pa-dá sl-nie-čko za-dá-le-ké ho-ry: a mo-je sr-die-čko

рять по дѣ-ви-цѣ, а мо-е сер-дце го-рять по дѣ-ви-цѣ.
 za dievčat-kom ho-rí, a mo-je sr-die-čko za dievčat-kom ho-rí.

2. Ясный свѣтъ мѣсяца
 Полился по небу,
 Мнѣ по дѣвицѣ
 Моей взгрустнулося. } *bis.*

3. Частыя звѣздочки,
 Свѣтлыя сестренки,
 Лейте свѣтъ въ хижину
 Къ ней голубушкѣ } *bis.*

4. Васъ прошу, звѣздочки,
 Охранять сонъ ея,
 Передать прошу ей
 Отъ меня привѣтъ. } *bis.*

2. *Mesiáčik na nebi
 Zpoza vrchov vstáva
 A moje za milou
 Srdce povzdycháva.* } *bis.*

3. *Hviezdičky, hviezdičky,
 Vy nočné sestričky,
 Lejte svetlo v chyzku
 Mojej holubičky.* } *bis.*

4. *Pod vašu ju dávam
 Ochranu a pomoc: prajteže
 Jej, prajte odo mňa
 Dobrú noc, prajteže.* } *bis.*

Эй, горы. 17. Ej, hory.

Lento.

Эй, го - ры, го - ры, го - ру - шки зе - ле - ны - я,
 Ej, ho - ry, ho - ry, dve ho - ri - ěky ze - lo - né,

Lento.

го - ру - шки зе - ле - ны - я! Эй, кто же бу - детъ
 dve ho - ri - ěky ze - lo - né! Ej, kto - zě bu - de

ныньче ми - ло - вать мо - и ще - чень - ки чер - во - ны - я?
 dnes na ve - ěer mi - lo - vat' mo - je li - ěka ěer - ve - né?

Эй, приди, Янко,
 Ладушко желанное
 Ладушко желанное!
 Эй, поцѣлуй мнѣ
 Личико румяное.

*Ej, pride Janko,
 Moje srdce milené,
 Moje srdce milené!
 Ej, iste pride, a ten bude celovat'
 Moje líčka rumenné.*

Что ты дѣлаешь? 18. Šuhajko, čo robiš?

Moderato.

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-мажор. Вокальная партия начинается с ноты D4, за ней следуют E4, F#4, G4, A4, B4, C5. Акустическое сопровождение в правой руке играет аккорды D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5. В левой руке — басовые ноты D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4.

Что же ты дѣ - ла - ешь, насъ не на -
 Šu - haj - ko, čo ro - biš, keď ty k nám

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-мажор. Вокальная партия начинается с ноты D4, за ней следуют E4, F#4, G4, A4, B4, C5. Акустическое сопровождение в правой руке играет аккорды D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5. В левой руке — басовые ноты D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4.

вѣ - да - ешь? Мать и то ужъ го - во - ри - ла, мать и то ужъ
 ne - cho - diš? Mo - ja mat - ka po - ve - da - la, mo - ja mat - ka

Музыкальный фрагмент в 2/4 такте, тональность D-мажор. Вокальная партия начинается с ноты D4, за ней следуют E4, F#4, G4, A4, B4, C5. Акустическое сопровождение в правой руке играет аккорды D4, E4, F#4, G4, A4, B4, C5. В левой руке — басовые ноты D3, E3, F#3, G3, A3, B3, C4.

го - во - ри - ла, что ме - ня бѣ - га - ешь.
 po - ve - da - la, že ty mňa ne ľu - biš.

2. Кабы я не любилъ,
 Къ вамъ бы я не ходилъ,
 Вороньихъ коней четверку
 Голодомъ не морилъ.
3. Отецъ мой все ворчитъ,
 Онъ за тебя сердитъ,
 Все букварь купить онъ хочетъ,
 Учиться мнѣ велитъ.
4. А я ему въ отвѣтъ:
 Охоты къ книжкамъ нѣтъ;
 Я букварь снесу на рѣчку
 И утоплю, чуть свѣтъ.
5. Въ красавицѣ моей
 Букварь науки всей;
 Что-бъ вы ни говорили,
 Я не разстанусь съ ней.

2. Keď bych ťa neľúbil,
 K vám by som nechodil,
 Moje čtyry vranné kone,
 Hladom bych nemoril.
3. Mój otec hovorí,
 Že mi nedovolí,
 Že mi kúpi Princípiu,
 Že ma dá do školy.
4. A ja mu hovorím,
 Že mu neprivolím,
 Že ja jeho Princípiu,
 Do vody zahodím.
5. Moja Hanka mladá
 To je Princípia,
 Od ktorej ma neodvedie,
 Celá má rodina.

Что-жь это? 19. Čože mi je.

(Slovenskych spevu.)

Lento.

Чтожьэ - то, какъ же мнѣ съсрд-цемъто
Čo - že mi je, čo - že, mi - lú to -

Lento.

спра-вить-ся? Мнѣ вѣдъ тотъ мо - ло-децъ во - все не нра - вит - ся.
ený Bo - že! že sa mi ten šu-haj zla-ho - dit' ne - mô - že?

Бо - же мой, Го - спо-ди, что со-мной ста - нет - ся,
Bo - že môj a Pán môj! čo - že ma tak tresceš?

ес - ли мой ми - ленькій не мнѣ до - ста - нет - ся?
ko - ho ja mi - lu-jem, to - ho mi dat' ne - chceš!

Ахъ, об - дѣ - ли - ли ме - ня си - ро - ти - но - ч - ку:
Kde - že som ja bo - la, ked' da - ry dá - va - li?

вѣмъ то по я - бло - чку, мнѣ по - ло - ви - но - чку.
kaž-dej po - ja bl' - cku, len mně po - lo - vi - čku.

Вотъ уже не ждала я
 Горюшка новаго:
 Вѣмъ то по молодцу,
 Мнѣ только вдоваго.

*Kdeže som ja bola,
 Ked' milých dávali?
 Každěj po mládenci,
 Len mně vdovca dali.*

Аннушка мельникова. 20. Anička mlynárova.

Slov. sp. I. 35.

Allegretto.

Allegretto.

Ан - нушка мельни_ко_ва, встань, по_смо -
A - ni_čkã mly_nã_ro_va, máš - li ty

три гу_сей то, встань_ка, встань_ка! Вѣдо_ни у_шли за рѣ_чку,
hús_ky do_ma, máš - li, máš - li? ved'ti o_ný za vo-di_čku,

глян-ка, глян-ка! Вѣд-о-ни у-шли за рѣ-чку, глян-ка, глян-ка!
za - šly, za - šly, ved' ti o - ny za vo - di - čku za - šly, za - šly.

Всю я смочилъ рубашку,
 Все бережкомъ за ними
 Гнался, гнался,
 Я надъ рѣчкой къ своей милой
 Крался, крался.

*Zašly ti za vodienku,
 Zmäčal som košelienku,
 Zmäčal, zmäčal,
 Keď som si ja k mojej milej
 Kráčal, kráčal*

Сядь же, солнце. 21. Sadaj, slnko.

Moderato.

Сядь же, солнце, сядь же, сядь же, за го-ру сядь вы-со-ку.
Sa-daj, slnko, sa-daj, sa-daj, ej, za vy - so - kú ho - ru,

Moderato.

а не - хочешь сѣсть ты, сѣсть ты, такъ я ста-ну за но-гу.
ak ne - bu-deš sa - dat, sa - dat, ej, stiahnem tá za no - hu.

Когда бы ты знало, знало,
 Какъ тяжело намъ трудиться
 Скорѣ бы стало, стало
 За горы ты садиться.

*Keby slnko znalo, znalo,
 Ej, jak je ťažko robiť
 Ponáhľalo by sa iste
 Ej, za horu zachodiť*

Въ полѣ за гумнами. 22. Za našima humny.

Moderato.

Въпо - лѣ за гум - на - ми самъ - шесть ро -
Za na - ši - ta hu - mny še - sto - ra -

Moderato.

дитъ я - чмень. Ми - ла - я, ска - жи мнѣ,
dý jač - teň: ro - vedz - že mi, mi - lá,

ми - ла - я, ска - жи мнѣ, кто те - бѣ всѣхъ ми - лѣй?
ro vedz - že mi mi - lá, ko - ho vi - diš rad - šej?

Нѣтъ, я не такъ глупа,
Чтобы про то сказать;
Отъ двоихъ подарки,
Отъ двоихъ подарки
Выгоднѣй получать.

*Bola by ja blázon,
Tebe povedati,
Ked' ja môžem od dvoch,
Ked' ja môžem od dvoch,
Dary dostávati.*

Охъ, куда идти мнѣ. 23. Akože ja pôjdem.

Moderato.

Охъ, ку - да ид - ти мнѣ, кто мнѣ дастъ со -
 А - ко - že ja pô - jdem сѣз tie bie - le ho -

вѣтъ? Есть у каж - дой ма - ма, есть у каж - дой ма - ма,
 ry? Ka - zdá má ma - mi - čku, ka - zdá má ma - mi - čku,

у ме - ня е - я нѣтъ! Есть у каж - дой ма - ма,
 то - ja v čier - nej ze - mi. Ka - zdá má ma - mi - čku,

есть у каж - дой ма - ма, у ме - ня е - я нѣтъ!
 ka - zdá má ma - mi - čku, то - ja v čier - nej ze - mi.

Ужъ давно въ могили
 Мать моя лежитъ,
 Розмарина кустикъ,
 Розмарина кустикъ
 Лишь надъ нею стоитъ.

Никогда не буду
 Розмаринъ я рвать,
 Въ вѣкъ не позабуду,
 Въ вѣкъ не позабуду } bis.
 Мою добрую мать.

*Moja v čiernej zemi
 Nohama do dverí;
 Na jej hrobe rastie,
 Na jej hrobe rastie,
 Rozmarin zelený.*

*A ja ten rozmarin
 Nikdy nevytrhnem;
 Moju dobrú mater, }
 Moju dobrú mater, } bis.
 Nikdy nezabudnem.*

Горы, горы! 24. Hory, Hory!

Moderato.

Го - ры
Ho - ry,

вы зе - ле - ны - я, при - детъ о - сень тем - на -
ho - ry, ze - le - né, ne - do - ŭká - te ja - se -

я, по - чер - нѣ - ть листь на - вась, го - ры
ne, o - ra - dne - te, o - pr.chne - te, ho - ry,

вы зе - ле - ны - я, по - чер - нѣ - ть листь на
ho - ry ze - le - né, o - ra - dne - te, o - pr.chne -

вась, го - ры вы зе - ле - ны - я.
te, ho - ry, ho - ry ze - le - né.

2. Безъ дождя повянетъ цвѣтъ,
 Безъ дружка постылъ мнѣ свѣтъ.
 Еслибъ мнѣ дорогу знать,
 Сталабъ я къ нему летать.

2. *Bez dažďička vädne kvet,
 Bez Janička pustý svet;
 Kebych znala k nemu cestu,
 Letela bych k nemu hned.*

3. Не напрасно на горахъ
 Я ищу его въ слезахъ,
 И куда бы ни идти,
 Мнѣ дружка ужъ не найти. } *bis.*

3. *Darmo pláčem tým horám,
 Darmo sa v nich obzerám;
 Nikde, nikde v šírom svete
 Môj milého ja nemám.* } *bis.*

Гдѣ была ты.

25.

Kde si bola.

Moderato.

1. Гдѣ бы - ла ты, гдѣ бы - ла ты, жизнь мо - я
 2. Не бы - ла ли, не бы - ла ли до - ма ты
 1. *Kde si bo - la, kde si bo - la, A - nu - lien -*
 2. *Ne - bo - lo tá, ne - bo - lo tá vče - ra ve -*

Moderato.

Ан - ну - шка, жизнь мо - я Ан - ну - шка, жизнь мо - я
 ве - че - ромъ, до - ма ты ве - че - ромъ, до - ма ты
ka mo - ja, A - nu - lien - ka mo - ja, A - nu - lien -
čer do - ma, vče - ra ve - čer do - ma, vče - ra ve -

Ан - ну-шка? По до-ли-нѣ, по до-ли-нѣ павъ па-сла
 ве - че-ромъ? Не ро-слогдѣ, не ро-слогдѣ семь го-довъ
 ka mo-ja? Pá-sla som ja, pá-sla som ja na do-li -
 čer do-ma? Kde ne-bo-lo, kde ne-bo-lo se-dem rô -

ста - до я, павъ па-сла ста-до я, павъ па-сла
 тра - ву-шки, семь го-довъ тра-ву-шки, семь го-довъ
 не pá-vy, na do-li - не pá-vy, na do-li -
 čkov trá-vy, se-dem rô - čkov trá-vy, se-dem rô -

ста - до я; на вось-мой годъ, на вось-мой годъ тра-вка тамъ
 тра - ву-шки, тамъ то я па-сла па-вли-новъ, я па-сла,
 не pá-vy, A na ôs-my, a na ôs-my trá-vi-čka
 čkov trá-vy, tam som si ja, tam som si ja pá-vi-ky

вы - ро-сла, тра-вка тамъ вы-ро-сла, тра-вка тамъ вы-ро-сла.
 я па-сла, я пав-ли-новъ па-сла я, па-вли-новъ па-сла.
 na-rá-slla, trá-vi-čka na-rá-slla, trá-vi-čka na-rá-slla.
 na-pá-sla, pá-vi-ky na-pá-sla, pá-vi-ky na-pá-sla.